



## ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಬೆಳದಿಂಗಳು

**Original Publisher:** Dakshin Foundation

**Author:** Kartik Shanker

**Illustrator:** Prabha Mallya

**Translator:** Dr K Puttaswamy

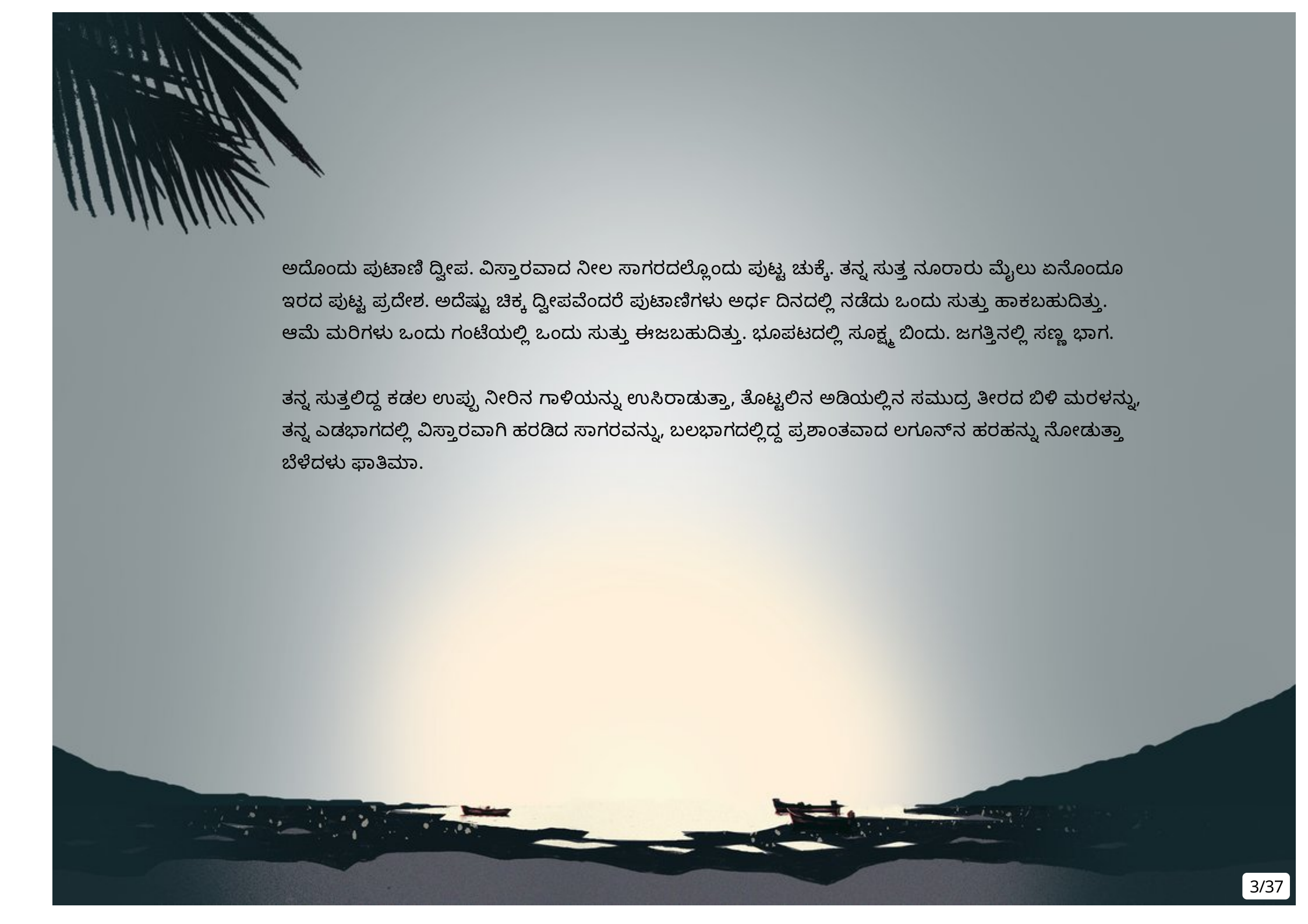




### ಫಾತಿಮಾಳನ್ನು ಭೇಟಿಯಾದ ನಿಹ್ಲಾ

ಫಾತಿಮಾ ಜನಿಸಿ ಕೆಲವೇ ಕ್ಷಣಗಳಾಗಿದ್ದವು. ಅವಳತ್ತ ನಿಹ್ಲಾ ನಗೆ ಬೀರಿದಳು. ಉಜ್ವಲ ಪ್ರಕಾಶದ ಪೂರ್ಣಚಂದಿರ ನಿಹ್ಲಾ, ಶಿಶು ಫಾತಿಮಾಳತ್ತ ನಗೆಯ ಹೊನಲು ಹರಿಸಿದಳು. ಆಕೆಯ ತಣ್ಣನೆಯ ಬೆಳಕು ತೆಂಗಿನಮರಗಳ ಮೇಲಿಂದ ತೇಲಿ, ಲಗೂನ್\*ನ ಹಸಿರು ನೀರಿನ ಹರವನ್ನು ತೀಡಿ ಪುಟವೆದ್ದು, ಇಡೀ ಪುಟ್ಟ ದ್ವೀಪವನ್ನು ತೋಯಿಸಿತು.

(\*ಲಗೂನ್ - ಸಮುದ್ರದಿಂದ ಬೇರ್ಪಟ್ಟ, ಉಪ್ಪುನೀರಿನ ತಗ್ಗಾದ ಪ್ರದೇಶ. ಹವಳದ ದಿಬ್ಬ ಸುತ್ತುವರೆದಿರುವ ಜಲಭಾಗ)



ಅದೊಂದು ಪುಟಾಣಿ ದ್ವೀಪ. ವಿಸ್ತಾರವಾದ ನೀಲ ಸಾಗರದಲ್ಲೊಂದು ಪುಟ್ಟ ಚುಕ್ಕೆ. ತನ್ನ ಸುತ್ತ ನೂರಾರು ಮೈಲು ಏನೊಂದೂ ಇರದ ಪುಟ್ಟ ಪ್ರದೇಶ. ಅದೆಷ್ಟು ಚಿಕ್ಕ ದ್ವೀಪವೆಂದರೆ ಪುಟಾಣಿಗಳು ಅರ್ಧ ದಿನದಲ್ಲಿ ನಡೆದು ಒಂದು ಸುತ್ತು ಹಾಕಬಹುದಿತ್ತು. ಆಮೆ ಮರಿಗಳು ಒಂದು ಗಂಟೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸುತ್ತು ಈಜಬಹುದಿತ್ತು. ಭೂಪಟದಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮ ಬಿಂದು. ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಸಣ್ಣ ಭಾಗ.

ತನ್ನ ಸುತ್ತಲಿದ್ದ ಕಡಲ ಉಪ್ಪು ನೀರಿನ ಗಾಳಿಯನ್ನು ಉಸಿರಾಡುತ್ತಾ, ತೊಟ್ಟಲಿನ ಅಡಿಯಲ್ಲಿನ ಸಮುದ್ರ ತೀರದ ಬಿಳಿ ಮರಳನ್ನು, ತನ್ನ ಎಡಭಾಗದಲ್ಲಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಹರಡಿದ ಸಾಗರವನ್ನು, ಬಲಭಾಗದಲ್ಲಿದ್ದ ಪ್ರಶಾಂತವಾದ ಲಗೂನ್‌ನ ಹರಹನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾ ಬೆಳೆದಳು ಫಾತಿಮಾ.





### ನಿಹಾಳನ್ನು ಭೇಟಿಯಾದ ಫಾತಿಮಾ

ಅನೇಕ ದಿನಗಳ ತರುವಾಯ ಫಾತಿಮಾ ನಿಹಾಳತ್ತ ನಗೆ ಬೀರಿದಳು. ಆಕೆಯ ಮೊದಲ ನೆನಪೆಂದರೆ ಮರಳು, ನೀರು ಮತ್ತು ಅದರೊಳಗಿನ ಬೆಳಕು. ಯಾರೋ ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿ ಅಲ್ಲಿನ ಬೀದಿ, ಮನೆ, ಅಂಗಡಿಗಳಿಂದ ಬೆಳಕನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ನೀರನೊಳಕ್ಕೆ ಅಡ್ಡಾಡಿದ್ದಿಯಾಗಿ ಚೆಲ್ಲಿರಬೇಕೆಂದು ಅವಳು ಭಾವಿಸಿದ್ದಳು.

ಒಂದು ದಿನ ಆಕೆ ತಲೆಯೆತ್ತಿ ದಿಟ್ಟಿಸಿದಾಗ, ಅಲ್ಲಿ ಪೂರ್ಣನಗೆಯ ನಿಹ್ಲಾ ಕಂಡಳು. ಆಕೆಯ ಭಾವ, “ನೀನು ಕೊನೆಗೂ ನನ್ನನ್ನು ಕಂಡು ಹಿಡಿದೆ, ಅಲ್ಪಾ?” ಎಂದು ಕೇಳಿದಂತಿತ್ತು

ಫಾತಿಮಾ ಮೇಲೆ ಚಂದ್ರನತ್ತ ಮತ್ತೆ ಕೆಳಗೆ ನೀರಿನತ್ತ ನೋಡಿ ನಿಹ್ಲಾ ಸುಲಭವಾಗಿ ಈಜುವುದನ್ನು ಕಂಡು ಬೆರಗಾದಳು. ನಿಹ್ಲಾ ಈಜುವುದನ್ನು ಫಾತಿಮಾ ಮೆಚ್ಚಿದಳು. ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳಕು ಕೋರೈಸಿ ಹರಿಯುವುದನ್ನು ಕಂಡು ಖುಷಿಪಟ್ಟಳು. ನೀರಿನಲ್ಲಿ ನಿಹ್ಲಾಳನ್ನು ಬೆನ್ನಟ್ಟಿ ಅಂಗೈಯಲ್ಲಿ ಹಿಡಿದು ಮನೆಗೆ ತರಬಹುದೆಂದು ಆಕೆ ಕಲ್ಪಿಸಿಕೊಂಡಳು.

ಆಕೆ ತನ್ನ ಕಾಲು ಬೆರಳುಗಳನ್ನು ಮರಳಿನಲ್ಲಿ ಊರಿದಳು. ಲಗೂನ್‌ನ ಮಂದ ಅಲೆಗಳು ತನ್ನ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಸವರಿ ತೋಯಿಸಲು ಅನುವು ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟಳು. ಸೂಕ್ಷ್ಮ ಪಾಚಿ

ಕಣಗಳು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಬೆಳಕಿನ ಕಿರುದೀಪಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತಿಸಿದವು. ನಂತರ ಮನೆಗೆ ಹಿಂದಿರುಗುವಾಗ ಆಕೆಯ ಪಾದಗಳು ಹೊಳೆವ ಹಸಿರಿನ ಜೀವಂತ ಕಿಡಿಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದ್ದವು.

ಆ ಕಿಡಿಗಳು ಮರಳಿನ ಮೇಲೆ ಆಕೆ ಊರಿದ ಒಂದೊಂದು ಪುಟ್ಟಪಾದದ ಹೆಜ್ಜೆ ಗುರುತುಗಳನ್ನು ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುವಂತೆ ಮಾಡಿದವು.





## ನೀರಿಗೆ ಬಿದ್ದ ಫಾತಿಮಾ

ಫಾತಿಮಾ ದಿನದ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಮಯವನ್ನು ಸಮುದ್ರ ತೀರದಲ್ಲಿದ್ದ ದೋಣಿಗಳ ಹತ್ತಿರವೇ ಕಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಳು. ಆಕೆಗೆ ದೋಣಿಗಳೆಂದರೆ ಬಲು ಪ್ರೀತಿ. ಫಾತಿಮಾಳ ತಂದೆ ಆ ಲಗೂನ್‌ನಲ್ಲಿ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದ ಪುಟ್ಟ ದೋಣಿ, ಪ್ರಶಾಂತ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟು ಹಾಕುವಾಗ ಕೇಳಿಬರುತ್ತಿದ್ದ ಕಲರವ ಸಹ ಆಕೆಗೆ ಇಷ್ಟ. ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ತಂದೆ ಬಳಸುತ್ತಿದ್ದ ದೊಡ್ಡ ದೋಣಿ, ಮಧ್ಯಾಹ್ನದ ಬಿಸಿಲಲ್ಲಿ ನೋರೆಗೆರೆದು ಏಳುವ ಹೆದ್ದೆರೆಗಳ ಮೇಲಿಂದ ಕೇಳಿಬರುವ ಯಂತ್ರದ ಗುರುಗುರು ಶಬ್ದವೆಲ್ಲವೂ ಆಕೆಗೆ ಇಷ್ಟವಾಗುತ್ತಿತ್ತು.



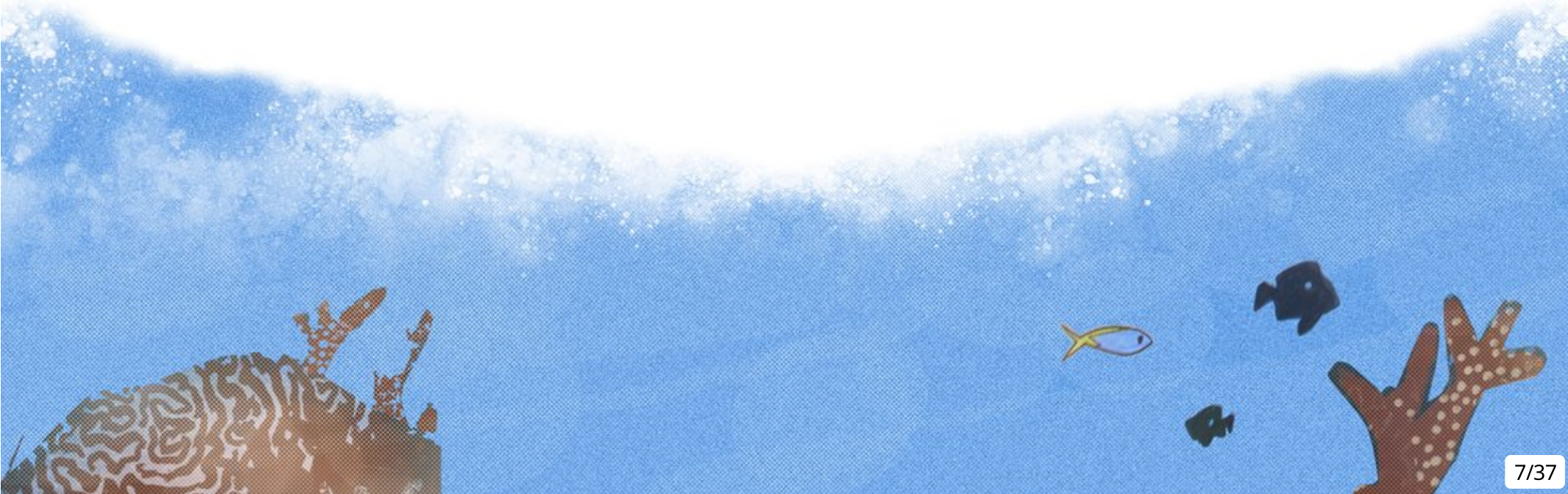


ಒಂದು ದಿನ ತಂದೆ ಫಾತಿಮಾಳನ್ನು ತುಸು ಸಮಯ ಹವಳದ್ವೀಪದಲ್ಲಿ ಮೀನುಹಿಡಿಯಲು ತನ್ನ ಜೊತೆ ಕರೆದೊಯ್ಯಲು ನಿರ್ಧರಿಸಿದರು. ಫಾತಿಮಾಳ ಸಂತೋಷಕ್ಕೆ ಪಾರವೇ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಆಕೆಯ ತಂದೆ ಅವಳನ್ನು ಎತ್ತಿ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಕೂರಿಸಿದರು. ಉಳಿದ ಮಕ್ಕಳು ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಹಾರಿ ಕುಳಿತು ಹುಟ್ಟು ಹಾಕಿ ದೋಣಿಯನ್ನು ನೀರೊಳಕ್ಕೆ ಇಳಿಸಿದರು.

ಟ್ಯೂನಾ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಗಾಳಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕಿಸಲು ಬೇಕಾದ ಎರೆಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಅವರು ನಿಧಾನವಾಗಿ ತಮ್ಮ ಬಲೆಗಳನ್ನು ಬೀಸಿದರು. ಒಂದು ಬಲೆ ತುಯ್ದಾಡಿತು. ಅವರು ಅದನ್ನು ಎಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಂತೆ ದೋಣಿಯು ಒಂದು ಕಡೆ ವಾಲಿತು. ಫಾತಿಮಾ ಜಗತ್ತೇ ಒಂದು ಕಡೆಗೆ ವಾಲುತಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಿದಳು. ತಕ್ಷಣವೇ ಆಕೆ ನೀರಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿದ್ದಳು.

ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಅವಳ ತಂದೆ ಹುಡುಗರನ್ನು ಗದರಿಸುತ್ತಿರುವ ಶಬ್ದ ಆಕೆಗೆ ನೆನಪಾಯಿತು. ಅದಕ್ಕೂ ಮೊದಲೇ ಆಕೆಗೆ ಹೆಚ್ಚು ನೆನಪಾದದ್ದೆಂದರೆ ನೀರಿನೊಳಗಿನ ಬೆಳಕು. ನೀರೊಳಗೆ ಅವಳ ಸುತ್ತ ಈಜುತ್ತಿದ್ದ ಬೆಳಕು ಅಲ್ಲಿನ ವಿಚಿತ್ರವಾದ, ಸೋಜಿಗದ ದೃಶ್ಯಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಫಲಿಸುತ್ತಿತ್ತು.

ತಾನು ದೀರ್ಘ ಸಮಯ ಆ ದೃಶ್ಯವನ್ನು ನೋಡುತ್ತಿರುವಂತೆ ಭಾಸವಾಯಿತು. ನೀರಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿದ ಕೆಲವೇ ಕ್ಷಣಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕೈ ಆಕೆಯನ್ನು ಬಿಗಿಯಾಗಿ ಹಿಡಿದು ದೋಣಿಯೊಳಕ್ಕೆ ಎಳೆದುತಂದು ಹಾಕಿತು. ತನಗೆ ತಿಳಿಯದ ಆ ಅದ್ಭುತ ಜಗತ್ತನ್ನು ಹುಡುಕಲು, ನಿಹಾಳನ್ನು ಕೂಡಿಕೊಳ್ಳಲು ತಾನು ಮತ್ತೆ ಹಿಂದಿರುಗಬೇಕೆಂದು ಅವಳಿಗೆ ಆ ಕ್ಷಣ ಅರಿವಾಗಿತ್ತು.









## ಹವಳದ ಸ್ಥಿರಚಿತ್ರಣ

ಫಾತಿಮಾಳ ತಾಯಿಯು ಆಕೆಗೆ ಈಜುವುದನ್ನು ಕಲಿಯಲು ಹೇಳಿದಳು. ತಂದೆಗೆ ಮಗಳು ಈಜು ಕಲಿಯುವ ಬಗ್ಗೆ ಖಾತ್ರಿಯಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ, ತಾಯಿ ಈಜು ಕಲಿಯಲು ಒತ್ತಾಯಿಸಿದಳು. ಆಕೆ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಕಾಲಾಡಿಸುವುದನ್ನು ಕಲಿತಮೇಲೆ, ಆಕೆಯ ತಂದೆಯು ಆಕೆಗಾಗಿ ಮಾಸ್ಕ್\*, ಸ್ನಾರ್ಕ್ಲ್\* ಹಾಗೂ ಪುಟ್ಟಪಾದಗಳಿಗೆ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವ ಈಜುರೆಕ್ಕೆ(ಫಿನ್)ಗಳನ್ನು ತಂದರು. ತೀರದ ಸನಿಹ ನಿಧಾನವಾಗಿ ಚಲಿಸುವ ನೀರಲೆಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ತಿಂದಿತ್ತ ತೂಗಾಡುವ ಸಮುದ್ರ ಸಸ್ಯಗಳ ನಡುವೆ ಆಕೆ ಈಜಾಡಿದಳು.

(\*ಮಾಸ್ಕ್ ಅಥವಾ ಡೈವಿಂಗ್ ಮಾಸ್ಕ್ - ನೀರಿನೊಳಗೆ ಈಜುವಾಗ, ಮುಳುಗುವಾಗ ನೋಡಲು ಅನುಕೂಲವಾಗುವಂತೆ ಕಣ್ಣಿಗೆ ನೀರು ತಾಗುವುದನ್ನು ತಡೆಯುವ ಗಾಜಿನ ಕನ್ನಡಕದಂಥ ಸಾಧನವಿರುವ ಮುಖಗವಸು)

(\*ಸ್ನಾರ್ಕ್ಲ್ - ನೀರಿನೊಳಗೆ ಮಾಸ್ಕ್ ಹಾಕಿಕೊಂಡು ಈಜುವಾಗ ನೀರಿನ ಮೇಲಿಂದ ಗಾಳಿಯನ್ನು ಎಳೆದುಕೊಂಡು ಉಸಿರಾಡಲು ಅನುಕೂಲ ಮಾಡಿಕೊಡುವ ಸಾಧನ. ಹಾಗೆ ಉಸಿರಾಡುತ್ತಾ ಜಲಚರಗಳನ್ನು ನೋಡುವ ಚಟುವಟಿಕೆ ಸ್ನಾರ್ಕ್ಲಿಂಗ್)





ಒಂದು ದಿನ ಆಕೆಯ ತಂದೆ ಅವಳನ್ನು ಹವಳದ್ವೀಪದ ಮಧ್ಯಕ್ಕೆ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಕರೆತಂದು  
ನೀರಿನೊಳಕ್ಕೆ ಇಳಿಸಿದರು. ಆಕೆ ಮಾಸ್ಕನ್ನು ಸರಿ ಹೊಂದಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಬಾಗಿ ನೋಡಿದಾಗ  
ಅಲ್ಲಿನ ಜಗತ್ತು - ನೇರಳೆ, ಕೆಂಪು, ನೀಲಿ, ಹಸಿರು ಬಣ್ಣಗಳಿಂದ ಸ್ಫೋಟಗೊಂಡಿತು.  
ಆಕೆ, ಕವಲೊಡೆಯುತ್ತಿದ್ದ ಎಸಳು, ದೊಡ್ಡ ಕಲ್ಲುಗುಂಡಿನಂಥ, ಮೇಜಿನಾಕಾರದ,  
ಮೆದುಳಿನಾಕಾರದ ಹವಳಗಳನ್ನು ನೋಡಿದಳು.





ಆ ಬಣ್ಣಗಳು ತಂದ ಅಚ್ಚರಿ, ಆಕಾರಗಳು ಮೂಡಿಸಿದ  
ಗಾಬರಿಯಲ್ಲಿ ಫಾತಿಮಾ ಉಸಿರಾಟವನ್ನು ಮರೆತಳು.  
ಪುಟ್ಟ ಪುಪ್ಪುಸಗಳಲ್ಲಿ ತುಸುವೇ ಗಾಳಿಯಿದ್ದಿದ್ದರಿಂದ,  
ಆಕೆಯು ತನ್ನ ಸ್ನಾರ್ಕ್‌ನಿಂದ ನೀರನ್ನು ಆಚೆಗೆ ಹೊರತಳ್ಳಿ  
ಆಳವಾಗಿ ಉಸಿರೆಳೆದುಕೊಂಡಳು.

ಮೇಲಿನ ಲೋಕವನ್ನು ಮರೆತು ನೀರಿನೊಳಗೆ ತಲೆ  
ಹುದುಗಿಸಿ ಕೆಳಗಿನ ಲೋಕವನ್ನು  
ನೋಡುವುದರಲ್ಲಿ ತಲ್ಲೀನಳಾಗಿ ಆಕೆ ಸುತ್ತ  
ಈಜಿದಳು.





ಅವಕಾಶ ದೊರೆತಾಗಲೆಲ್ಲ ಫಾತಿಮಾ, ತನ್ನ ತಂದೆ ಅಥವಾ ಸೋದರರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರನ್ನು ಹವಳದ್ವೀಪಕ್ಕೆ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಕರೆದೊಯ್ಯುವಂತೆ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದಳು. ಆಕೆಯು ಹವಳಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತ, ಕಡಲಾಮೆಗಳ ಜಾಡು ಹಿಡಿಯುತ್ತ, ಮೀನುಗಳ ಬೆನ್ನು ಹತ್ತುತ್ತ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಗಂಟೆಗಟ್ಟಲೇ ಸಮಯ ಕಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಳು.



ಆ ನೀರಿನಲ್ಲಿ, ದೊಡ್ಡವು-ಪುಟ್ಟವು, ಕೊಬ್ಬಿದ-ಸಣಕಲ, ಉದ್ದ-ಗಿಡ್ಡ ಹಲಬಗೆಯ ಜೀವಿಗಳು. ಕಾಮನಬಿಲ್ಲಿನ ಎಲ್ಲ ಬಣ್ಣಗಳಿರುವ ಜೀವಿಗಳು. ಹಲವೊಮ್ಮೆ ಕಾಮನಬಿಲ್ಲಿನ ಎಲ್ಲ ಬಣ್ಣಗಳು ಒಂದೇ ಮೀನಿನ ಮೇಲೆ ಕೋರೈಸುತ್ತಿದ್ದವು!

ಅದು ಮೀನುಗಳ ವೈವಿಧ್ಯಲೋಕ. ವರ್ಣರಂಜಿತ ಪುಟ್ಟ ಮೀನುಗಳು, ದಾರದಂಥ ರೆಕ್ಕೆಯ ಬಟರ್‌ಫ್ಲೈ ಫಿಶ್, ರಾಜಗಾಂಭೀರ್ಯದ ಏಂಜಲ್ ಮೀನು, ಕಟ್ಟುಮಸ್ತಾದ ಸರ್ಜನ್‌ಫಿಶ್, ಮಂದಗತಿಯ ಸ್ನಾಪರ್ ಮೀನು, ಪಟಿಂಗ ರ್ಯಾಬಿಟ್ ಫಿಶ್, ಬಣ್ಣದ ಪ್ಯಾರಟ್ ಫಿಶ್, ಉಬ್ಬಿದ ಪಫರ್ ಫಿಶ್ ಹಾಗೂ ತಮ್ಮ ಮಿಕವನ್ನು ಕಬಳಿಸಲು ಹೊಂಚುಹಾಕಿ ಕುಳಿತ ಗ್ರೂಪರ್ ಮೀನುಗಳು.





## ಸಿಡುಕುಮೋರೆ ಮತ್ತು ಅಂದಗಾತಿ

ಮೀನುಗಳನ್ನು ತನಗೆ ಪರಿಚಿತರಾದ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಹೋಲಿಸುವುದೆಂದರೆ ಫಾತಿಮಾಗೆ ಪ್ರಾಣ. ಸಿಡುಕುಮೋರೆಯ ಗ್ರೂಪರ್ ಮೀನು ತಮ್ಮ ಮನೆಗೆ ಟೀ-ಬಿಸ್ಕತ್ ಸೇವನೆಗೆ ಬರುವ ಆಕೆಯ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪನಾದರೆ, ರಸ್ತೆಯ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ದೊಡ್ಡ ಅಂಗಡಿಯ ಮಾಲೀಕ- ತಂದೆಯ ಗೆಳೆಯ ಈ ಆಡಂಬರದ ಪಫರ್ ಫಿಶ್. ಸುಂದರವಾದ ಬಟರ್‌ಫ್ಲೈ ಮೀನು ತನ್ನ ತಾಯಿ. ಅಂದವಾದ ಏಂಜಲ್ ಮೀನು ಆಕೆಯ ತಂಗಿ.





ಆಕೆಯೋ; ಹಳದಿ-ಕೆಂಪಿನ ಉಜ್ಜಲ ಬಣ್ಣದ ದೊಡ್ಡ ಮೀನುಗಳ ಬಾಯಿಗೆ ಸಿಗದಂತೆ ದೂರವಿರುತ್ತ, ಚೈತನ್ಯವೇ ಬಿರಿದಂತೆ ಉಲ್ಲಾಸದಿಂದ ಈಜಾಡುವ ಸುಂದರ ತುಟಿಯ ಪುಟಾಣಿ ಸ್ಟೀಟ್‌ಲಿಪ್ ಮೀನು ಎಂದು ಹೇಳಲೇಬೇಕಿಲ್ಲ.





ಒಂದು ರಾತ್ರಿ ಫಾತಿಮಾ ಮರಳ ದಿಬ್ಬದ ಬಳಿ ಈಜುತ್ತಿರುವಾಗ  
ತಾನೆಂದೂ ಮರೆಯಾಲಾಗದಂಥ ದೃಶ್ಯವೊಂದನ್ನು ಕಂಡಳು. ಆಕೆಯ  
ತಂದೆ ಹತ್ತಿರದಲ್ಲಿ ಮೀನು ಹಿಡಿಯುತ್ತಿದ್ದರು. ಟಾರ್ಜ್ ಒಂದನ್ನು ಹಿಡಿದು  
ಆಕೆ ನೀರಿಗೆ ನೆಗೆದಳು. ತಕ್ಷಣವೇ ಮಂಜಿನ ಬಿರುಗಾಳಿಯೊಂದು  
ಆಕೆಯನ್ನು ಆವರಿಸಿಕೊಂಡಿತು. ಅದು ಕಡುಗಂಪು, ಬಿಳಿ ಬಣ್ಣದ  
ಪುಡಿಯಂತಿದ್ದ  
ಹವಳ ತತ್ತಿಗಳ ಧೂಳಿನ ಮೋಡ.





## ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಹೊರಟ ಫಾತಿಮಾ

ಫಾತಿಮಾಗೆ ಮೀನುಗಳೆಂದರೆ ಇಷ್ಟ. ಮೀನು ಹಿಡಿಯುವುದು ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚು ಇಷ್ಟ. ಮೊದಲು ಆಕೆ ದೋಣಿ ಕಟ್ಟಿಯ ಹತ್ತಿ ನಿಂತು ನೀರಿಗೆ ಗಾಳ ಎಸೆದು ಸಣ್ಣ ಬೆಳ್ಳಿಮೀನುಗಳನ್ನು ಹಿಡಿಯುವುದನ್ನು ಕಲಿತಳು.

ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ತನ್ನ ತಂದೆಯ ಜೊತೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದಳು. ಅವರು ಗಾಣಕ್ಕೆ ಎರೆಯಾಗಿಡುವ ಮೀನುಗಳನ್ನು ದೋಣಿಯ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಟ್ಯೂನಾ ಮೀನುಗಳ ಹಿಂಡನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಿದ್ದರು. ಒಂದು ಹಿಂಡನ್ನು ಪತ್ತೆ ಹಚ್ಚಿದ ನಂತರ ಅವರ ತಂದೆ ದೋಣಿಯನ್ನು ಮೀನಿನ ಗುಂಪಿನತ್ತ ನಡೆಸಿ ನೀರು ಸಿಂಪಡಿಸುತ್ತಾ ಗಾಣಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕಿಸಿದ ಎರೆಮೀನುಗಳನ್ನು ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಎಸೆಯುತ್ತಿದ್ದರು.

ಆ ನಂತರ ಆಹಾರಕ್ಕೆ ಮೀನುಗಳ ದಾಳಿ ಆರಂಭ. ಕಂಬದಿಂದ ಇಳಿಬಿದ್ದು ತೂಗಾಡುವ ದಾರದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿನ ಗಾಳಗಳನ್ನೂ ಸೇರಿಸಿದಂತೆ ಟ್ಯೂನಾ ಮೀನುಗಳು ಬೆಳ್ಳಗೆ ಮತ್ತು ಹೊಳೆಯುವ ಎಲ್ಲ ವಸ್ತುವನ್ನು ಕಡಿಯಲು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದವು. ಆಕೆಯ ತಂದೆ, ಹುಡುಗರು ಗಾಳಕ್ಕೆ ಬಿದ್ದ ಟ್ಯೂನಾ ಮೀನುಗಳನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿ, ಗಾಳದಿಂದ ಕೊಡವಿ ದೋಣಿಗೆ ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರು.





ದೋಣಿಯನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ಬರುವ ರೇನ್‌ಬೋ ರನ್‌ಸರ್ನ್  
ಮೀನುಗಳನ್ನು ಗಾಳದಿಂದ ಹಿಡಿಯುವುದನ್ನು ಫಾತಿಮಾ  
ಇಷ್ಟಪಡುತ್ತಿದ್ದಳು. ಕೈಯಲ್ಲಿ ಗಾಳದ ದಾರದ ಎಳೆತ,  
ಅದನ್ನು ಎಳೆಯುವಾಗ ಆ ತುದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಮೀನಿನ  
ಭಾರದಸ್ಪರ್ಶ ಅವಳಿಗೆ ಪ್ರಿಯವಾದ ಅನುಭವ.  
ಮೀನುಸಾರು ಮಾಡಲು ಅವಳ ತಾಯಿ ಆಗಲೇ ಮಸಾಲೆ  
ಕಡೆಯುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನೆನೆಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಳು.

ಕೆಲವು ಬಾರಿ ಹುಡುಗರು ದೋಣಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಮೀನನ್ನು  
ಕೊಯ್ದು, ಶುಚಿ ಮಾಡಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಉಪ್ಪು ಹಾಕಿ, ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ  
ಚೂರುಗಳಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಿ ಸಾಂಬರ ಪದಾರ್ಥದ ಜೊತೆ  
ಬೇಯುತ್ತಿರುವ ಅನ್ನಕ್ಕೆ ಹಾಕುತ್ತಿದ್ದರು. ಮೀನು  
ಬಿರಿಯಾನಿ. ಓಹ್! ಅದೊಂದು ದಿವ್ಯ ಖಾದ್ಯ.







ಒಂದು ದಿನ ಫಾತಿಮಾ ಸ್ನಾರ್ಕ್‌ನಲ್ಲಿ ನೋಡುತ್ತಿರುವಾಗ ಬೆನ್ನಹಿಂದೆ ಉದ್ದವಾದ ಬಾಲ ಚಾಚಿದ್ದ ದೊಡ್ಡಗಾತ್ರದ ಗಂಡು ಹಸಿರು ಕಡಲಾಮೆಯನ್ನು ಕಂಡಳು. ಅದನ್ನು ಹವಳದ್ವೀಪದಲ್ಲಿ ಹಲವಾರು ಬಾರಿ ನೋಡಿದ್ದಳು. ಅದು ಸೋಮಾರಿಯಂತೆ ನಿಧಾನವಾಗಿ ಈಜುತ್ತಿದ್ದುದರಿಂದ ಅದರ ಹಿಂದೆ ಹೋಗಲು ಆ ದಿನ ನಿರ್ಧರಿಸಿದಳು. ಅದರ ಮೇಲ್ವಿಪ್ಪು ಲೋಳೆಗಟ್ಟಿತ್ತು. ಅರ್ಧ ಮುಂಗಾಲು ಇರಲಿಲ್ಲ. ಯಾವ ಸಾರ್ಕ್ ಮೀನು ಈ ದೈತ್ಯನ ಕಾಲನ್ನು ಅಗಿದು ನುಂಗಿತೋ ಎಂದು ಅಚ್ಚರಿಪಟ್ಟಳು.



ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಈ ಹವಳದ್ವೀಪದಲ್ಲಿ ನೂರಾರು ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಹಸಿರು ಕಡಲಾಮೆಗಳಿದ್ದವು. ಈಗ ಅವುಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಕೆಲವಕ್ಕೆ ಇಳಿದಿತ್ತು. ಆ ಕಾಲದ ಆಮೆಗಳೆಲ್ಲವು ಹವಳದ್ವೀಪದ ಸಮುದ್ರ ಸಸ್ಯಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ತಿಂದು ಹಾಕಿ ಈಗ ಆಹಾರ ತಿನ್ನಲು ಇತರ ದ್ವೀಪಗಳಿಗೆ ಹೋಗಿವೆ ಎಂದು ಆಕೆಯ ಅಪ್ಪ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರು. ಮೀನುಗಳಿಗೆ ವಿರಮಿಸಲು, ಸಂತಾನೋತ್ಪತ್ತಿ ಮಾಡಲು ಅಥವಾ ಅಡಗಿಕೊಳ್ಳಲು ಸ್ಥಳಾವಕಾಶವಿಲ್ಲದಂತೆ ಹವಳದ್ವೀಪದ ಎಲ್ಲ ಸಸ್ಯವನ್ನು ತಿಂದುಹಾಕಿದ್ದ ಆಮೆಗಳು ಪೀಡೆಯೆಂದು ಆಕೆಯ ತಂದೆ ತಿಳಿಸಿದ್ದರು. ಟ್ಯೂನಾ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಬೇಕಾದ ಎರೆಮೀನುಗಳು ಹೆಚ್ಚು ಇಲ್ಲದಿರುವುದಕ್ಕೆ ಇದೇ ಕಾರಣ ಎಂದು ಅಪ್ಪ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರು. ಹವಳದ್ವೀಪದ ಹಸಿರು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ನಿಧಾನವಾಗಿ ಚಲಿಸುತ್ತಿರುವ ವಯಸ್ಸಾದ ಆ ಗಂಡು ಆಮೆಯನ್ನು ನೋಡುತ್ತಿದ್ದ ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಅದನ್ನು ದ್ವೇಷಿಸಲು ಆಗಲಿಲ್ಲ.

ಅದು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಪ್ರಯಾಣಿಸಿರಬಹುದು - ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಸಾಗರದಲ್ಲಿ ಸಾವಿರಾರು ಮೈಲಿ ಓಡಾಡಿರಬಹುದೇ? ತಾನೇ ಸಾಗರಗಳಲ್ಲಿ ಈಜುತ್ತಾ ಹಾದಿಯುದ್ದಕ್ಕೂ ಅದ್ಭುತವಾದ ಸಮುದ್ರ ಜೀವಿಗಳನ್ನು ಭೇಟಿ ಮಾಡಿದಂತೆ ಕಲ್ಪಿಸಿಕೊಂಡಳು.





### ಹಠಾತ್ ಬಿರುಗಾಳಿ

ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಒಂಬತ್ತು ವರ್ಷವಾದಾಗ, ಹವಳದ್ವೀಪದಲ್ಲಿ ಸ್ನಾರ್ಕಿಂಗ್ ಮಾಡಲು ಅಥವಾ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಆಕೆ ಆಗಾಗ್ಗೆ ತಂದೆಯ ದೋಣಿಯನ್ನು ತಾನೇ ಹುಟ್ಟು ಹಾಕುತ್ತಾ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದಳು. ಒಂದು ದಿನ ಬಿರುಗಾಳಿಯು ಯಾವುದೇ ಸೂಚನೆ ನೀಡದೆ ಆಗಮಿಸಿತು. ದೊಡ್ಡ ಕಪ್ಪು ಮೋಡಗಳು, ಕಿವಿಗಡಚಿಕ್ಕುವ ಗುಡುಗು, ಆಕಾಶದಗಲಕ್ಕೂ ಕೋರೈಸುವ ಮಿಂಚಿನ ರೇಖೆಗಳು, ಧಾರಾಕಾರ ಮಳೆ. ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಹೆದರಿಕೆಯೇನೂ ಆಗಲಿಲ್ಲ. ಯಾಕೆಂದರೆ ಆಕೆ ಇನ್ನೂ ಲಗೂನ್‌ನಲ್ಲೇ ಇದ್ದಳು.

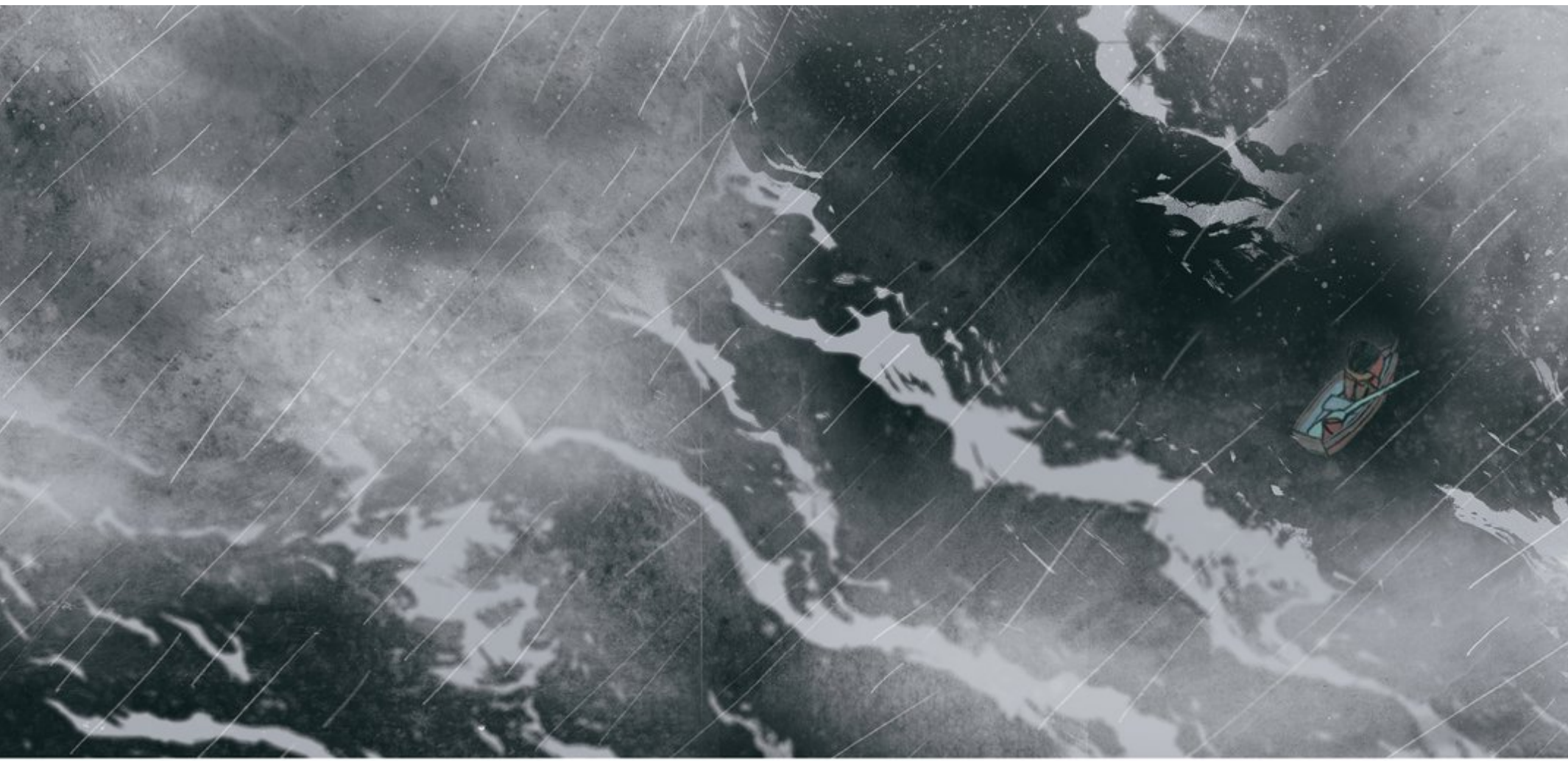
ಆದರೆ, ಆಕೆಗೆ ತಮ್ಮ ದ್ವೀಪ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ.



ಬಿರುಗಾಳಿ ನಿಲ್ಲುವುದನ್ನು ಕಾಯುತ್ತಾ ಫಾತಿಮಾ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಮುದುಡಿ ಕುಳಿತಳು. ದೋಣಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ನೀರನ್ನು ಮೊಗೆದು ಹೊರಗೆ ಚೆಲ್ಲಿದಳು. ಒಂದು ಗಂಟೆಯ ನಂತರವೂ ಬಿರುಗಾಳಿ ನಿಲ್ಲಲಿಲ್ಲ. ಎರಡು ಗಂಟೆಯ ನಂತರವೂ ಮಳೆ ಧಾರಾಕಾರ ಸುರಿಯಿತು. ಮೂರು ಗಂಟೆಯ ನಂತರ ಆಕಾಶಕ್ಕೆ ತೂತು ಬಿದ್ದಿರುವುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಯಿತು.

ಅಲೆಗಳ ಗಾತ್ರ ಹೆಚ್ಚಾಗತೊಡಗಿತು. ಮತ್ತಷ್ಟು ಉಬ್ಬತೊಡಗಿತು. ಸಮುದ್ರ ಕುದಿಯುತ್ತಿರುವಂತೆ ಆಕೆಗನ್ನಿಸಿತು. ಸಾಗರದ ಆಳದಿಂದಲೇ ಎದ್ದಂತೆ ನೊರೆಗರೆವ ದೊಡ್ಡ ಅಲೆಗಳು ಮೇಲಿದ್ದು ದೋಣಿಯನ್ನು ಆಕಾಶಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಅಪ್ಪಳಿಸಿದವು.





ಅನೇಕ ಗಂಟೆಗಳ ಕಾಲ ಅಲೆಗಳು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಪುಟ್ಟ ದೋಣಿಯನ್ನು ತೂಗುಯ್ಯಾಲೆಯಾಡಿಸಿದವು. ತಾನು ಸಮುದ್ರ ತೀರದಿಂದ ಬಹಳ ದೂರಕ್ಕೆ ಕೊಚ್ಚಿ ಹೋಗಿರುವುದು ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಅರಿವಾಯಿತು.



ಬಟ್ಟೆಯ ಪುಟ್ಟ ಬೊಂಬೆಯಂತೆ ಫಾತಿಮಾಳನ್ನು ರಭಸವಾಗಿ ತೂಗುತ್ತಿದ್ದ ದೋಣಿ ಎತ್ತಿ ಎಸೆಯುತ್ತಿತ್ತು. ಆಕೆ ಹಲಗೆಯೊಂದನ್ನು ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡಳು. ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ನೀರು ತುಂಬಿಕೊಂಡಾಗ, ಬಿರುಗಾಳಿ ತಣ್ಣಗಾಗುವುದನ್ನೇ ಕಾಯುತ್ತಿದ್ದ ಫಾತಿಮಾ ನೀರನ್ನು ಮೊಗೆಮೊಗೆದು ಹೊರಗೆ ಹಾಕಿದಳು. ಈ ಬಿರುಗಾಳಿ ನಿಲ್ಲಲಿದೆ: ತನ್ನ ತಂದೆಯು ಮೀನು ಹಿಡಿಯುವ ದೊಡ್ಡ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದು ತನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ ಎಂದು ಒಂದು ಕ್ಷಣ ಭರವಸೆ ತಾಳಿದಳು.

ತಾನು ಆ ಅಪಾರ ವಿಸ್ತಾರದ ಸಾಗರದ ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕಿಗೆ ಬಹುದೂರ ಕೊಚ್ಚಿ ಬಂದಿರುವ ಸಂಗತಿ ಆಕೆಗೆ ಅರಿವಾಯಿತು. ಇದು ಬಹುದೂರ ಪ್ರಯಾಣಿಸಿ ಬರುವ ಕಡಲಾಮೆಗಳ ಜಾಗ. ಟ್ಯೂನಾಗಳು ಜನಿಸುವ ಸ್ಥಳ. ತಿಮಿಂಗಿಲ, ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳು ಹುಚ್ಚಿದ್ದು ನೆಗೆದಾಡುವ ಪ್ರದೇಶ. ತಾನು ಆಮೆ, ತಿಮಿಂಗಿಲ ಅಥವಾ ಡಾಲ್ಫಿನ್ ಅಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು ಆಕೆ ಬಲ್ಲಳು. ಆಕೆ ಭರವಸೆಯನ್ನು ಬಿಡಲು ಸಿದ್ಧಳಾದಳು.







ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಶಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದೆ ನೀರು ತುಂಬಿದ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತ ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಯಾರದೋ ದೃಷ್ಟಿ ತನ್ನತ್ತ ನೆಟ್ಟಂತೆ ಭಾಸವಾಯಿತು. ತಲೆಯನ್ನು ಮೇಲೆತ್ತಿದ ಆಕೆಗೆ ತನ್ನ ಹಳೆಯ ಗೆಳತಿ ನಿಹ್ಲಾ ಕಂಡಳು. ಮೋಡದ ತೆರೆಗಳನ್ನು ಸರಿಸಿದ ನಿಹ್ಲಾ ಆಕೆಗೊಂದು ಸಂದೇಶ ಕಳಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು.

ನಿಹ್ಲಾಳನ್ನು ಕಂಡ ಫಾತಿಮಾಳ ಹೃದಯ ಭರವಸೆಯಿಂದ ಹಿಗ್ಗಿತು. ನಿಹ್ಲಾ ನಗುವಲ್ಲಿ ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿತ್ತು. ನಿಹ್ಲಾ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ನರ್ತಿಸಿದಳು, ಸಮುದ್ರದ ಹೆದ್ದೆರೆಗಳ ನೊರೆಯನ್ನು ಮುತ್ತಿಕ್ಕಿದಳು. ಕೆರಳಿದ್ದ ಸಮುದ್ರದಲೆಗಳ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ತನ್ನ ಪ್ರಶಾಂತ ನೋಟವನ್ನು ಬೀರಿ ಸಿಟ್ಟಿಗೆದ್ದ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಶಮನಗೊಳಿಸಿದಳು. ಸಮುದ್ರದ ರೋಷಾವೇಷವು ಕೆಡುಕು ಮಾಡದಷ್ಟು ಮಟ್ಟಕ್ಕೆ ಇಳಿಯುವವರೆಗೆ ಸಂತೈಸಿದಳು.









ಫಾತಿಮಾ ಸುತ್ತಲೂ ದಿಟ್ಟಿಸಿದಳು. ನೀರವತೆಯ ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ, ಚಂದ್ರನ ಮಂದ ಬೆಳಕಲ್ಲಿ ಅನಂತ ಸಾಗರದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಚುಕ್ಕೆಯಂತಿದ್ದ ಪುಟ್ಟ ದ್ವೀಪವೊಂದು ಆಕೆಗೆ ಗೋಚರಿಸಿತು.

ರಭಸದಿಂದ ದೋಣಿಯಿಂದ ನೀರನ್ನು ಹೊರಚೆಲ್ಲಿ, ವೇಗದಿಂದ ಹುಟ್ಟು ಹಾಕುತ್ತಾ ಫಾತಿಮಾ ಆಶ್ರಯ ತಾಣವೆನಿಸಿದ ಆ ಲಗೂನ್‌ನತ್ತ ಹೊರಟಳು. ತನ್ನ ದ್ವೀಪದ ಲಗೂನ್‌ಗಿಂತಲೂ ಪುಟ್ಟದಾದ ತಾಣ. ಆಕೆ ದಂಡೆಯನ್ನು ತಲುಪಿ ತನ್ನ ದೋಣಿಯನ್ನು ತೀರಕ್ಕೆ ಎಳೆದುಕೊಂಡು ಬಂದಳು.



## ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳ ಜೊತೆ ನರ್ತನ

ಫಾತಿಮಾ ಸುಹೇಲಿ ತಲುಪಿದ್ದಳು. ಅದು ಅನುಕೂಲವಾದ ಹವಾಮಾನ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಮೀನುಗಾರರು ಭೇಟಿ ನೀಡುತ್ತಿದ್ದ ಲಗೂನ್‌ನಲ್ಲಿದ್ದ ಪುಟ್ಟ ದ್ವೀಪ. ಈಗ ಅಲ್ಲಿ ಯಾರೊಬ್ಬರೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಗುಡಿಸಲುಗಳು ಕಂಡವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ದಿನಸಿ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಹೋಗಿದ್ದರು.

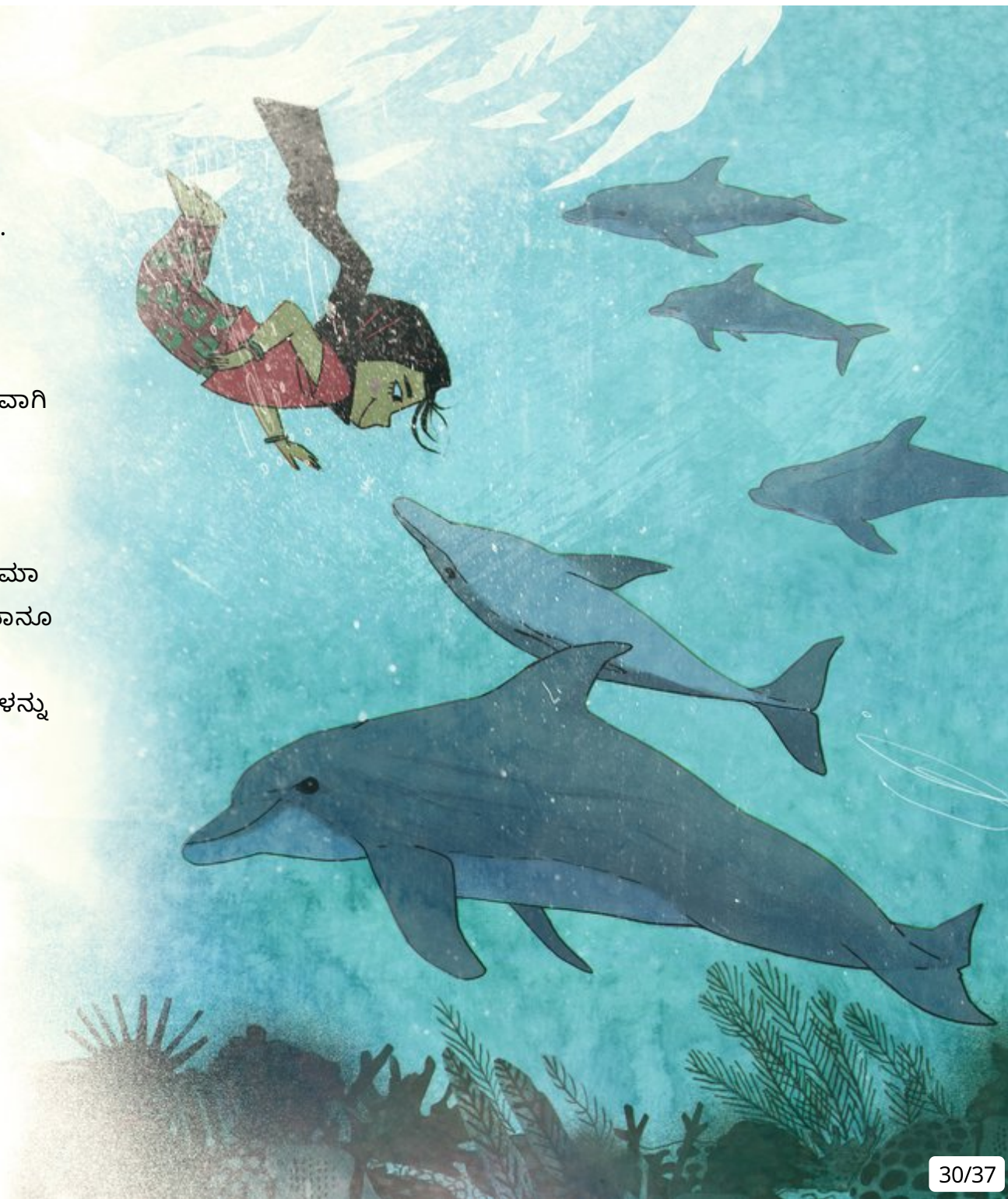
ಅದೃಷ್ಟವಶಾತ್ ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಮೀನು ಹಿಡಿಯುವುದು ತಿಳಿದಿತ್ತು. ದಿನ ಬೆಳಗ್ಗೆ ಲಗೂನ್‌ಗೆ ಹೋಗಿ ಗಾಳ ಹಾಕುತ್ತಿದ್ದಳು. ಗುಡಿಸಿಲಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದ ಆಕೆ ಚಹಾ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ನಂತರ ಉಪ್ಪು-ಕಾರದಪುಡಿ ಬಳಸಿ ಮೀನನ್ನು ಹುರಿಯುತ್ತಿದ್ದಳು. ಪ್ರತಿದಿನ ಒಂದೇ ಬಗೆ. ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ತಿನಿಸುಗಳಲ್ಲಿ ಬದಲಾವಣೆಯಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ, ಪ್ರತಿದಿನ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಮೀನುಗಳಿರುತ್ತಿದ್ದವು.





ಲಗೂನ್‌ನ ಅಂಚಿನಲ್ಲಿ ಆಕೆ ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳು ಆಟವಾಡುವುದನ್ನು ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಳು. ಹಲವೊಮ್ಮೆ ಅವುಗಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಈಜುತ್ತಿದ್ದಳು. ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳಿಗೆ ಫಾತಿಮಾ ಇಷ್ಟವಾಗಿ ಆಕೆಯನ್ನು ತಮ್ಮ ವಿಚಿತ್ರ ಸೋದರಿಯೆಂಬಂತೆ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದವು. ಅವುಗಳು ಆಕೆಗೆ ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಕಾಣುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವು ಆಗಮಿಸಿದಾಗ ಆಕೆಯ ಸುತ್ತ ಉಲ್ಲಾಸ ನೆರೆಯುತ್ತಿತ್ತು. ಒಂದು ಡಾಲ್ಫಿನ್ ಮರಿಯು ಫಾತಿಮಾಳನ್ನು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಹಚ್ಚಿಕೊಂಡಿತ್ತು. ಅದು ಫಾತಿಮಾಳ ಪಕ್ಕೆಯನ್ನು ತನ್ನ ಮೂಗಿನಿಂದ ವಿನೋದವಾಗಿ ತಿವಿಯುತ್ತಿತ್ತು.

ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳು ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ನೆರವಾಗುವ ಬಗೆಯ ಕತೆಗಳನ್ನು ಫಾತಿಮಾ ಕೇಳಿದ್ದಳು. ಒಂದು ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ನೋಡಿದ್ದ ಚಿತ್ರಗಳಲ್ಲಿರುವ ಹಾಗೆ ತಾನೂ ಅವುಗಳ ಬೆನ್ನ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತರೆ ಅವು ಮನೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಬಹುದೇನೋ ಎಂದು ಅನಿಸಿತು. ಬೆಳೆದ ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳು ಅವಳನ್ನು ಅಷ್ಟು ಹತ್ತಿರಕ್ಕೆ ಬಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ. ಅವು ಸ್ನೇಹದಿಂದ ಇದ್ದರೂ ಸಹ ಫಾತಿಮಾಳಿಗೆ ಅವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಭಯವಿದ್ದೇ ಇತ್ತು.







### ಬೆಳದಿಂಗಳು ಮತ್ತು ಮಾಂಟಾ

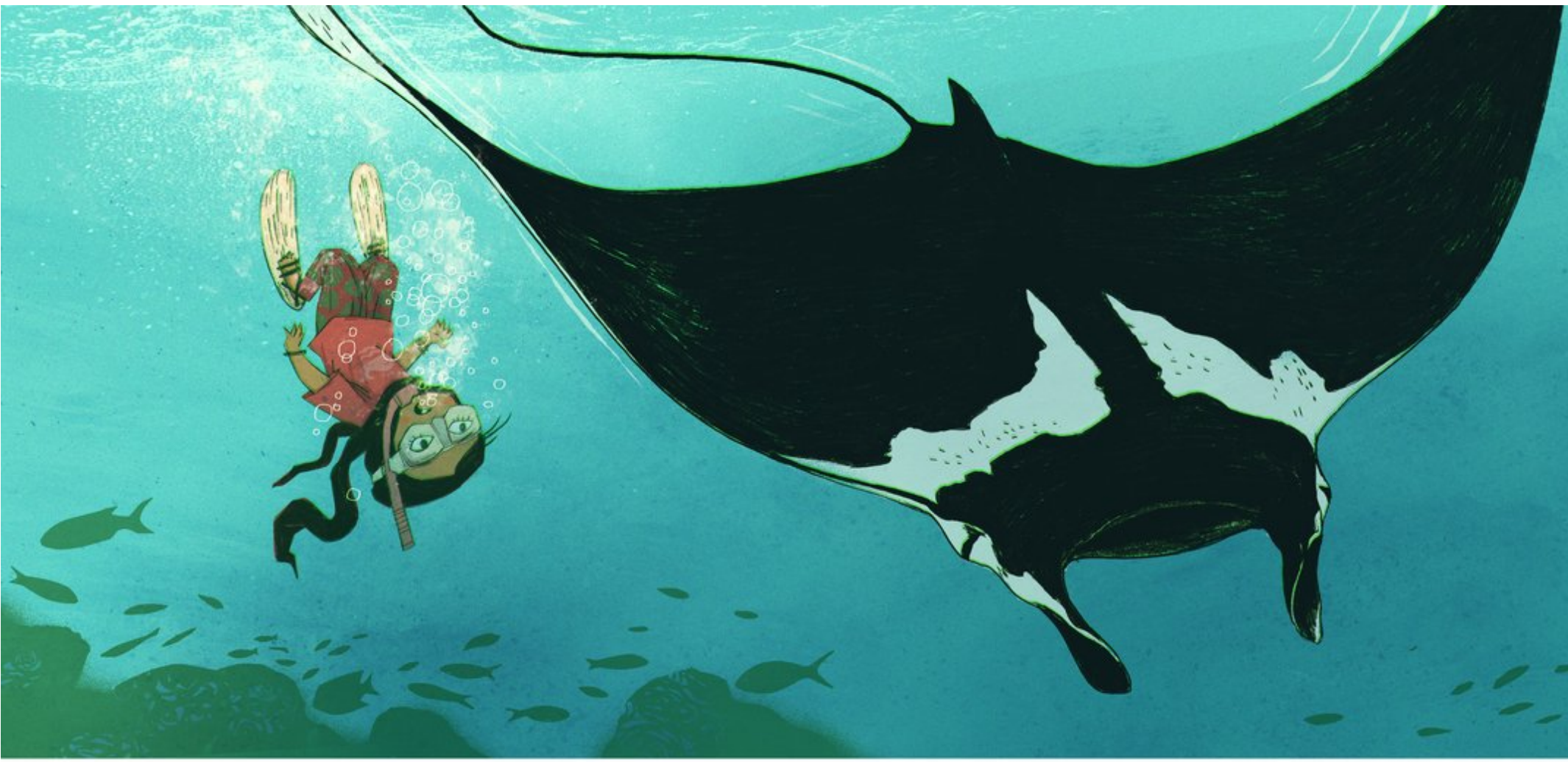
ಒಂದು ದಿನ ಆಕೆ ಹವಳದ ದಿಬ್ಬದ ಅಂಚಿಗೆ ಬಂದಾಗ ಹವಳಗೋಡೆ ದಾಟಿ ಸಾಗರ ಪ್ರವೇಶಿಸಲು ಕಿರಿದಾದ ಕಂಡಿಯೊಂದಿರುವುದು ಕಾಣಿಸಿತು. ಸಾಗರವು ನೀರ್ಗಲ್ಲಿನಂತೆ ಪ್ರಶಾಂತವಾಗಿ ನಿಶ್ಚಲವಾಗಿತ್ತು. ಸಾಗರದಲ್ಲಿ ಇನ್ನಷ್ಟು ದೂರ ದೋಣಿಯಲ್ಲಿ ಸಾಗುವ ಬಯಕೆಯನ್ನು ಹತ್ತಿಕ್ಕಲಿಲ್ಲ. ಇಪ್ಪತ್ತು ಮೀಟರ್ ನೀರಿನಾಳದಲ್ಲಿರುವ ಹವಳಗಳನ್ನು ನೋಡುವಷ್ಟು ಆ ನೀರಿ ಬಣ್ಣದ ನೀರು ನಿರ್ಮಲವಾಗಿತ್ತು. ದೋಣಿಯ ಹಲಗೆಯಡಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಗೂಡಿನಿಂದ ಆಕೆ ತನ್ನ ಮಾಸ್ಕ, ಸ್ನಾರ್ಕೆಲ್ ತೆಗೆದು ನೀರಿಗೆ ಧುಮುಕಿದಳು.



ಉಸಿರನ್ನು ಬಿಗಿಹಿಡಿದು ಫಾತಿಮಾ ಈಗ ನೀರಿನೊಳಗಡೆ ಹಲವು ಮೀಟರ್ ಒಳಗೆ ಮುಳುಗಬಲ್ಲಳು. ಆಕೆ ಪರಿಚಿತವಾದ ಆಕಾರಗಳ ನೀಲವರ್ಣದ ಸಮುದ್ರ ಸಸ್ಯಗಳನ್ನು, ಬಟರ್‌ಫ್ಲೈ ಮೀನುಗಳನ್ನು, ಒಂದು ಮೂರಿಶ್ ಐಡಲ್ ಮೀನು, ರಾಜರೀವಿಯ ಏಂಜಲ್ ಮೀನನ್ನು ನೋಡಿದಳು. ಜೊತೆಗೆ ನೆಪೋಲಿಯನ್ ರಾಸೆ ಮೀನಿನ ದೊಡ್ಡ ಆಕಾರಗಳನ್ನು, ಅನತಿ ದೂರದಲ್ಲಿ ಹವಳದ ದಿಬ್ಬದ ಬಳಿ ಈಜುತ್ತಿದ್ದ ಬೊಕ್ಕೆ ತಲೆಯ ಪ್ಯಾರಟ್ ಫಿಶ್ ಹಿಂಡನ್ನು, ಸುತ್ತು ಹೊಡೆಯುತ್ತಿದ್ದ ಜ್ಯಾಕ್, ಟ್ರೆವಾಲಿ ಜಾತಿಯ ಮೀನುಗಳನ್ನು ನೋಡಿದಳು.







ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಸ್ವಲ್ಪ ದೂರದಲ್ಲಿ ತುಸು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಬಾಗಿದ ರೆಕ್ಕೆಯ ಅಂಚಿನ ಮಾಂಟಾ ರೇ ಮೀನೊಂದು ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಕತೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರುವ ನಿಗೂಢ ಜಿಟ್‌ನಂತೆ ನೀರನ್ನು ಸೀಳಿ ತನ್ನೆಡೆಗೆ ಬರುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಕಂಡಳು. ಅದು ಮರಳ ದಿಬ್ಬದ ಕಡೆ ಆಕೆಯ ಕೆಳಗಿನಿಂದ ಹಾದುಹೋಯಿತು. ಅದರ ಲಾವಣ್ಯ, ಸೊಬಗನ್ನು ಕಂಡು ಮೈಮರೆತ ಫಾತಿಮಾ ಉಸಿರಾಡುವುದು ಮತ್ತೊಮ್ಮೆ ಮರೆತಳು.

ಈ ಸುಂದರ ಜಗತ್ತನ್ನು ನೋಡಲು, ಕಲಿಯಲು ತನ್ನ ಉಳಿದ ಜೀವನವನ್ನು ನೀರಿನಲ್ಲಿಯೇ ಕಳೆಯಬೇಕಾಗಬಹುದೆಂಬ ಸತ್ಯ ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ ಫಾತಿಮಾಗೆ ಅರಿವಾಯಿತು.



## ದ್ವೀಪದ ರಾಣಿ

ಸುಹೇಲಿ ಪ್ರಶಾಂತವಾಗಿತ್ತು. ಆದರೆ, ಅದನ್ನು ಬೇಗ  
ಬಿಡಬೇಕಾಗಿರುವ ಅರಿವು ಫಾತಿಮಾಗಿತ್ತು. ಶಾಲೆಗೆ  
ಮರಳಲು, ಕಾಲೇಜಿಗೆ - ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಕ್ಕೆ ಹೋಗಲು,  
ಜಗತ್ತನ್ನು ಸುತ್ತಲು, ಮತ್ತೆ ಸುಹೇಲಿಗೆ ಬರಲು ಈಗ ಪುಟ್ಟ  
ದ್ವೀಪದಿಂದ ಮನೆಗೆ ಹೋಬೇಕಿತ್ತು.





ಅದೃಷ್ಟವಶಾತ್ ಅದು ಮಳೆಗಾಲದ ಕೊನೆ. ಕೆಲವು ದಿನಗಳ ನಂತರ  
ಮೀನು ಹಿಡಿಯುವ ಮೊದಲ ತಂಡ ಆಗಮಿಸಿತು. ಅವರು ಹತ್ತಿರ  
ಬರುತ್ತಿದ್ದಂತೆ ಒಂದು ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಮನೋಹರವಾದ ಪುಟ್ಟ  
ದ್ವೀಪಗಳಿರುವ ಭೂತ ಲಗೂನ್‌ಅನ್ನು ನೋಡಿದರು. ಅವರು  
ಸಮೀಪಿಸಿದಾಗ ತಾಳೆ ಮರ ತುಂಬಿದ ಮರಳ ತೀರದ, ಜೀವಿಗಳ  
ಸದ್ದು ಕಾಣದ ಪುಟ್ಟ ದ್ವೀಪಗಳನ್ನು ಲಗೂನ್‌ನ ನಿರ್ಮಲ  
ನೀಲವರ್ಣದ ನೀರು ತೂಗುತ್ತಿರುವುದು ಕಂಡಿತು.

ದೋಣಿಯು ಲಗೂನ್ ಆದ್ಯಂತ ಚಲಿಸುತ್ತಿರುವಾಗ ನೆಟ್ಟಗೆ ನಿಂತ  
ಮರಗಳ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಬೆಳ್ಳಿ ಮರಳಿನ ಸಮುದ್ರ ದಂಡೆಯನ್ನು  
ಅವರು ನೋಡಿದರು. ದಂಡೆಯ ಕಡೆ ಸರಿಯುತ್ತಿರುವಂತೆ,  
ಸೊಂಟದಮೇಲೆ ಕೈಯಿಟ್ಟು, ಚಂದ್ರನನ್ನು ಹೋಲುವ, ದ್ವೀಪದ  
ರಾಣಿ ಪುಟ್ಟ ಬಾಲಕಿಯೊಬ್ಬಳು ಅವರ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಬಿದ್ದಳು. ಆ  
ತಾಣದಲ್ಲಿ ಉಳಿಯಲು ಆಕೆಗೆ ಇಷ್ಟವಿತ್ತು... ಆದರೆ, ಮನೆಗೆ  
ತೆರಳಲು ಸಿದ್ಧಳಾಗಿದ್ದಳು.





ದಕ್ಷಿಣ್ ಫೌಂಡೇಷನ್‌ನ ಉದ್ದೇಶವು ಸುಸ್ಥಿರ ಜೀವನಪದ್ಧತಿ, ಸಾಮಾಜಿಕ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ, ಪರಿಸರ ಕಾಳಜಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಬೆಂಬಲ-ಉತ್ತೇಜನ ನೀಡುವ ಮೂಲಕ ಪರಿಸರ ಸಂರಕ್ಷಣೆ, ನೈಸರ್ಗಿಕ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳ ನಿರ್ವಹಣೆ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿ-ಪ್ರಚಾರ ನೀಡುವುದಾಗಿದೆ. ಭಾರತದ ಕರಾವಳಿ, ಸಮುದ್ರ-ಪರ್ವತ ಜೀವಪರಿಸರ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ಸಂರಕ್ಷಣೆಗೆ ಪರಿಸರಾತ್ಮಕವಾಗಿ, ಸಾಮಾಜಿಕವಾಗಿ ಸೂಕ್ತವೆನಿಸುವ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಪ್ರಚುರಪಡಿಸಲು ನಾವು ನಮ್ಮ ಸಂಶೋಧನೆ, ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಪದ್ಧತಿಗಳಲ್ಲಿ ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಪದ್ಧತಿಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ.

Email: [admin@dakshin.org](mailto:admin@dakshin.org)







### Story Attribution:

This story: ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಬೆಳದಿಂಗಳು is translated by [Dr K Puttaswamy](#). The © for this translation lies with Dakshin Foundation, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Moonlight in the Sea', by [Kartik Shanker](#). © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Other Credits:

'Samudradalli Beladingalu' has been published on StoryWeaver by pratham books. [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org). The translation of this book was supported by Dakshin Foundation.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl rowing a boat at night](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Giant silver moon looking at a baby sleeping in a cradle](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Sun rising above a lake](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girls playing by the beach under the moon](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [White background with the night sea and a crab](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Fishermen on a boat](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [White background with a blue sea](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl drowning in the ocean](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Father teaching his daughter to swim in the ocean](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A young girl deep sea diving](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



### Images Attributions:

Page 11: [A background from under the ocean](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A young girl deep sea diving](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A background from under the ocean](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [People and fish next to each other](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [White background with a young girl and a yellow fish](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girl deep sea diving with a lit torchlight in hand](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Fishermen fishing from a boat](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Father and daughter cooking in an open stove](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Young girls deep sea diving with turtles](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Underwater background](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Girl rowing a boat in a rough night sea](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Dark and pale green background](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



### Images Attributions:

Page 23: [Girl rowing a boat in a rough night sea](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: [A grey and black background of the ocean with waves](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: [Girl looking at the moon from a boat](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 26: [Dark green background](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: [Girl crying happy tears near a boat on the beach at night](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 28: [The moon smiling from behind the clouds](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 29: [Girl standing in a hut on the beach](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 30: [Girl diving underwater with dolphins](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 31: [A young girl deep sea diving](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 32: [A blue underwater background with a shoal of fish](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 33: [Girl diving underwater with a Stingray](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 34: [Girl sitting on the beach](#), by [Prabha Mallya](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 35: [Girl watching a ship from the beach](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 37: [A small island in the middle of the sea](#), by [Prabha Mallia](#) © Dakshin Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಬೆಳದಿಂಗಳು (Kannada)

ಮನೋಹರವಾದ ಲಕ್ಷದ್ವೀಪದ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ, ನಿಹ್ಲಾ ಚಂದಿರನ ಉಸ್ತುವಾರಿಯಲ್ಲಿ ಫಾತಿಮಾ ಬೆಳೆಯುತ್ತಾಳೆ. ನೀರೊಳಗಿನ ಲೋಕದ ಬಣ್ಣಬಣ್ಣದ ಹವಳಗಳು, ಚಿತ್ತಾಕರ್ಷಕ ಮೀನುಗಳು, ನಿಗೂಢ ಮಾಂಟಾ ರೇಗಳು, ಬೂದುಬಣ್ಣದ ಕಡಲಾಮೆಗಳು, ನರ್ತಿಸುವ ಡಾಲ್ಫಿನ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಆಕೆಗೆ ಪ್ರೀತಿ ಬೆಳೆಯುತ್ತದೆ. ಒಂದು ದಿನ ಭಯಂಕರ ಬಿರುಗಾಳಿಯ ಹೊಡೆತಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕಿ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ದಿಕ್ಕಾಪಾಲಾಗುತ್ತಾಳೆ. ಮನಮೋಹಕ ಜೀವಿಗಳಿರುವ ದೂರದ ದ್ವೀಪವೊಂದರಲ್ಲಿ ಫಾತಿಮಾಳ ಅದ್ಭುತ ಸಾಹಸಗಳಲ್ಲಿ ಜೊತೆಯಾಗಲು ಬನ್ನಿ.

ಇದು ನಾಲ್ಕನೇ ಹಂತದ ಪುಸ್ತಕ. ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಓದುವ ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!